EOC news letter COE

BIMONTHLY 15- 31 JANUARY 2004 N. 28 15- 31 JANVIER 2004 BIMENSUEL

CONTENTS

* EUROPEAN OLYMPIC COMMITTEES
- Official kick off of EYES 2004

* EOC COMMISSIONS
- Questionnaire by EOC Medical and scientific commission

* EUROPEAN NATIONAL OLYMPIC COMMITTEES
- France reinforces fight against doping

* EYOF
- EYOF Guidelines and Host City Contract currently reviewed

* IOC
- IOC signed a cooperation agreement with UNESCO.

* A.N.O.C.
- The 14th General Assembly is approaching.

* OLYMPIC GAMES
- "We look forward to seeing Athens continue to take Olympic shape"

* MISCELLANEOUS
- Information technologies are seducing NOCs.

SOMMAIRE

* LES COMITES OLYMPIQUES EUROPEENS
- Début officiel de l'AEES 2004

* LES COMMISSIONS DES COE
- Le questionnaire de la commission médicale et scientifique

* LES CNO D'EUROPE
- La France renforce la lutte contre le dopage

* FOJE
- Le Manuel des villes candidates et le Contrat de la Ville Hôte du FOJE en cours de révision

* LE CIO
- Le CIO signe un accord avec l'UNESCO.

* A.C.N.O.
- La 14ème Assemblée générale approche.

* LES JEUX OLYMPIQUES
- « Nous sommes anxieux de voir Athènes prendre forme olympique »

* DIVERS
- Les technologies de l'information séduisent les CNO

EUROPEAN OLYMPIC COMMITTEES

*** Official kick off of EYES 2004.** The Irish presidency, started on 1st January, officially launched last 29 January the 2004 European Year of the Education through Sport. The Minister for Arts, Sport & Tourism **Mr John O'Donoghue**, and Irish Minister of Education and Science **Mr Noel Dempsey** welcomed their Italian and Dutch counterparts from past and future presidencies, as well as **Mrs Vivane Reding**, the European Commissioner for Education and Sport. The EYES logo was officially unveiled– representing a figure dancing and thinking – and made an official start. Our Secretary General **Patrick Hickey**, represented the EOC on the panel that selected this logo. Patrick Hickey as IOC Member also represented the President of the IOC – Dr. Jacques Rogge at the event.

Funding will be available throughout the EU Countries for projects during the year and should prove very popular with Schools and Academic Institutions.

LES COMITES OLYMPIQUES EUROPEENS

*** Début officiel de l'AEES 2004.** La présidence irlandaise - qui a débuté le 1er janvier - a lancé officiellement le 29 janvier « l'année européenne de l'éducation à travers le sport". Le Ministre irlandais des Arts, du Sport et du Tourisme, **John O'Donoghue** et le Ministre de l' Education et de la Science **Noel Dempsey** ont accueilli leurs homologues italien et néerlandais de la précédente et future présidence, ainsi que Madame **Viviane Reding**, commissaire européenne de l'Education et du Sport. Le logo de l'AEES - représentant une silhouette pensante et dansante – a été lancé et y a fait son début officiel. Notre secrétaire général **Patrick Hickey**, représentait les Comités Olympiques Européens au sein du jury qui a choisi le logo. En tant que membre du CIO, il a également représenté le président du CIO **Dr. Jacques Rogge**, durant cette manifestation.

Le soutien financier des projets mis en oeuvre durant l'année sera assuré par les pays de l'Union européenne et ces projets seront sans aucun doute très populaires dans les écoles et les institutions académiques.

EOC-COE • Villino Giulio Onesti • Via della Pallacanestro, 19 • 00194 Roma - Italia
Tel. +39 06 36857828 • Fax +39 06 36857666
secretariat@eurolympic.org www.eurolympic.org

*** The 20th anniversary of the 1984 Sarajevo winter Olympic Games** will be officially celebrated on 8th and 9th February in the presence of the Olympic Movements top representatives. IOC President Dr **Jacques Rogge**, Ifs delegates and EOC President **Mario Pescante** will meet the governmental and sports authorities and visit the renovated sports venues, and especially the restructured Olympic Stadium. EOC Secretary General **Patrick Hickey** will also be present on the occasion of the Jubilee. The Serbia and Montenegro Olympic Museum will be open to the public.

*** Le 20ème anniversaire des Jeux Olympiques d'hiver Sarajevo 1984** sera officiellement célébré les 8 et 9 février en présence des hauts représentants du Mouvement olympique. Le président du CIO, le Dr. **Jacques Rogge,** les délégues FI et le président des COE **Mario Pescante** rencontreront les autorités gouvernementales et sportives et visiteront les installations sportives rénovées et en premier lieu, le stade olympique. Le secrétaire général des COE **Patrick Hickey**, sera également présent. A l'occasion de cet anniversaire, le Musée olympique de Serbie et Monténégro sera ouvert au public.

EOC COMMISSIONS

*** The EOC Medical and scientific commission drafted** a Questionnaire with the purpose of assessing the standards of knowledge in the field of sport medicine training at European level. The questionnaire was sent to all European Sports Medicine Associations, and to the relevant Ministers of Health of the 48 European NOCs. Answers are expected on <medsporm@iusm.it> or to the EOC secretariat website secretariat@eurolympic.org by ***16th February next.***

LES COMMISSIONS DES COE

*** La commission médicale et scientifique des COE a rédigé un questionnaire** afin d'évaluer le niveau des connaissances européennes dans le domaine de la médecine sportive. Le questionnaire a été envoyé à toutes les Associations de médecine sportive européenne ainsi qu'aux ministres de la Santé des 48 CNO européens. Les réponses devront parvenir à *medsporm@iusm.it* ou au secrétariat COE *secretariat@eurolympic.org* avant le ***16 février.***

EUROPEAN NOCs

*** France** – French Minister **Jean-François Lamour**, announced on 23 January last, a series of measures aiming at reinforcing the fight against doping through the increase of controls and sanctions. The first step will concern obtaining the license, after presentation of a medical certificate imposed by law and to be delivered by ensuring the essential balance between the medical file and the follow up of the athlete.
On the other hand, any athlete involved in drug trafficking could not take part in qualification tests for the Olympic Games and World Championships. The increase of controls – 9000 for most sports disciplines in 2004 – and above all the systematization of out of competition tests , are also on the French programme.

LES CNO D'EUROPE

*** France –** Le ministre des Sports, **Jean-François Lamour,** a annoncé le 23 janvier une batterie de six mesures pour renforcer la lutte contre le dopage par l'augmentation des contrôles et des sanctions. Il s'agira tout d'abord d'agir directement sur l'obtention de la licence, sur présentation du certificat médical imposé par la loi, qui devra être délivré en assurant le lien indispensable avec le dossier médical et les résultats du suivi longitudinal. Par ailleurs, tout athlète mis en examen dans une affaire de trafic de produits dopants ne pourra prétendre participer aux épreuves qualificatives pour les Jeux olympiques et les championnats du monde. L'augmentation des contrôles - portés à 9.000 pour l'ensemble des disciplines sportives en 2004 - et, surtout, la systématisation des contrôles inopinés, sont également au programme en France.

*** The Netherlands** –Dutch Olympic heroine has died. Dutch athletics legend **Fanny Blankers-Koen** died at the age of 85, her daughter revealed. Fanny Blankers-Koen, known as the "flying housewife", won four gold medals at the 1948 Olympics in London.

*** Pays-Bas –.** Une héroïne olympique n'est plus. « La légende de l'athlétisme des Pays-Bas" **Fanny Blankers-Koen** est décédée à l'âge de 85 ans, a annoncé sa fille. Plus connue comme la « ménagère volante » Fanny avait remporté 4 médailles d'or aux Jeux Olympiques de Londres en 1948.

*** Lithuania** - A Cultural Olympiad was held in Vilnius on Friday, January 23 with the cooperation of the NOC and the expertise of the Hellenic friends. On

*** Lituanie -** Une Olympiade culturelle s'est déroulée à Vilnius le 23 janvier dernier, en coopération avec le CNO et la compétence d'experts grecs. A cette

EOC-COE • Villino Giulio Onesti • Via della Pallacanestro, 19 • 00194 Roma - Italia
Tel. +39 06 36857828 • Fax +39 06 36857666
secretariat@eurolympic.org www.eurolympic.org

the occasion, President **Arturas Poviliunas** and Secretary General **Vytautas Zubernis** awarded to the Ambassador of the Hellenic Republic in Sweden who was in attendance, **Mr. Nicolaos Couniniotis,** the NOC's Charta Solemnis for his ambassadorship of the cultural and educational aspects of Olympism.

occasion, le président **Arturas Poviliunas** et le secrétaire général **Vytautas Zubernis** ont remis à l'Ambassadeur de la République Hellénique en Suède S.E. **Nicolaos Couniniotis** la Charta Solemnis du CNO pour sa promotion des aspects de l'Olympisme touchant à la culture et à l'éducation.

E.Y.O.F.

*** The documents of reference – Guidelines and Host City Contract** – are currently being reviewed by the EYOF Commission in order to harmonise them with the new Charter, as approved by the EOC General Assembly in Rome. The Final drafts will be submitted for approval by the EC in Athens next 23rd February, in order to be circulated to the European NOCs as soon as possible. Such documents, together with the EYOF Charter, are crucial for all European NOCs willing to consider a future candidature
Call for candidatures to the 2009 EYOF editions will soon be circulated to all European NOCs.

F.O.J.E.

*** Les documents de référence du FOJE - le Manuel des villes candidates et le Contrat de la Ville Hôte -** sont en cours de révision par la commission du FOJE, afin de les harmoniser la nouvelle Charte approuvée par l'assemblée générale COE à Rome. Le texte final sera soumis à l'approbation du Comité exécutif à Athènes, puis distribué aux CNO européens. Ces documents ainsi que la Charte du FOJE sont essentiels pour tous les CNO européens désireux de présenter leur candidature à une édition future. L'appel de candidatures pour l'édition FOJE 2009 sera lancé prochainement à tous les CNO européens.

I.O.C.

*** The IOC signed a cooperation agreement with UNESCO**. The President of the International Olympic Committee; **Jacques Rogge**, and the director general of UNESCO, **Dr Matsuura**, signed last 19th January a bilateral agreement in Paris. The agreement will allow both organisations to work together in the areas of culture, education and development. More specifically the agreement aims at unifying the global fight against doping. **Guy Drut**, IOC Member for France and member of the EOC Executive Committee, and **Henri Serandour**, IOC Member and President of the French NOC, accompanied Jacques Rogge on his visit to UNESCO.

C.I.O.

*** Le CIO signe un accord avec l'UNESCO.** Le CIO annonce que le président du Comité International Olympique, le **Dr. Jacques Rogge** et le directeur général de l'UNESCO, le **Dr. Matsuura**, ont signé un accord bilatéral, le 19 janvier dernier à Paris Cet accord favorisera la collaboration des deux organisations dans le domaine de la culture, de l'éducation et du développement. De manière plus spécifique, l'accord entend unifier la lutte globale contre le dopage. **Guy Drut**, membre du CIO en France et membre du comité exécutif COE et **Henri Sérandour**, membre du CIO et président du CNOSF, ont accompagné le Président au cours de sa visite à l'UNESCO.

*** The Winter Games are 80 years old,** recalls the IOC on its Web site. From 25 January to 5 February 1924, the famous French skiing resort of Chamonix hosted the "international winter sports week", which ended up being the first Olympic winter Games. This first winter meeting was a success, with the participation of 258 athletes representing 16 countries. Winter sports were part of the Olympic programme well before Chamonix. In fact, in 1908 in London, the public had the pleasant surprise of attending a figure skating event. In 1920 in Antwerp, an ice hockey tournament made an appearance. Then in 1921, the IOC session allowed France, host for the Games of the VIII Olympic Games in Paris in 1924, to organize a winter sports week in Chamonix. It was only in 1925 that the IOC session decided to create the Olympic winter Games, the programme of which featured only snow and ice sports. One year later, in 1926, the

*** Le 80e anniversaire des Jeux Olympiques d'hiver** est évoqué par le CIO dans son site Internet, qui rappelle que du 25 janvier au 5 février 1924, Chamonix, (FRA) accueillait la 'Semaine internationale des sports d'hiver', qui allait être baptisée par la suite "premiers Jeux Olympiques d'hiver". Ce premier rendez-vous hivernal fut un succès, avec la participation de 258 athlètes représentant 16 pays. Le CIO rappelle par ailleurs que les sports d'hiver ont fait partie du programme olympique bien avant Chamonix. En 1908 à Londres, le public avait eu en effet l'agréable surprise d'assister à une épreuve de patinage artistique. En 1920 à Anvers, le hockey sur glace rejoignit le patinage au programme des Jeux. Puis, en 1921, la Session du CIO autorisa la France, pays hôte des Jeux de la VIIIe Olympiade à Paris en 1924, à organiser une semaine des sports d'hiver à Chamonix. Toutefois, ce n'est qu'en 1925 que la Session du CIO décida de créer

EOC-COE • Villino Giulio Onesti • Via della Pallacanestro, 19 • 00194 Roma - Italia
Tel. +39 06 36857828 • Fax +39 06 36857666
secretariat@eurolympic.org www.eurolympic.org

session recognized the Chamonix winter sports week as the first Olympic winter Games.

des Jeux Olympiques d'hiver, dont le programme serait exclusivement composé de sports de glace et de neige. Un an plus tard, en 1926, la Session reconnaissait la semaine des sports d'hiver de Chamonix comme les premiers Jeux Olympiques d'hiver.

*** The Olympic Movement has greeted with great satisfaction President Bush's message on doping.** The IOC has advised that following the report on the State of the Union address by the President of the United States of America, **George W. Bush**, IOC President **Jacques Rogge** sent a letter on 22 January 2004, to the US President expressing the IOC's satisfaction concerning his statement about the fight against doping.

*** Le Mouvement olympique a accueilli avec grande satisfaction le message du Président Bush sur le dopage.** Le CIO informe qu'à la suite du message du Président des Etats Unis **George W. Bush** sur l'Etat de l'Union, le président du CIO, **Dr. Jacques Rogge** a écrit au président des Etats-Unis pour lui exprimer la satisfaction du CIO pour ses déclarations concernant la lutte contre le dopage.

A.N.O.C.

*** The 14th General Assembly of the world association of NOCs is approaching.** From 22-27 February, the NOCs from all over the world will meet in Athens, less than six months before the Opening Ceremony of the Olympic Games. Mrs Gunilla Lindberg, the newly appointed Secretary General of ANOC, the Paris and Mexico headquarters are fully dedicated to the organization of the big event that meet every two years.

A.C.N.O.

*** La 14ème Assemblée générale de l'Association mondiale des CNO** approche. Du 22 au 27 février prochain, les CNO mondiaux se retrouveront à Athènes, moins de 6 mois avant la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques. Madame **Gunilla Lindberg**, nouvellement élue Secrétaire Générale de l'ACNO et les bureaux de Paris et de Mexico travaillent actuellement avec entrain à l'organisation de cet événement important qui se répète tous les deux ans.

OLYMPIC GAMES

*** ATHENS 2004 - "We look forward to seeing Athens continue to take Olympic shape,"** IOC Coordination Commission Chairman **Denis Oswald** concluded in a statement the IOC issued on 22 January after the most recent progress review tour in the Greek capital. "Much work remains to be done, however. The deadline of 13 August looms larger by the day. It is vital that the current completion dates be respected," he added. On the state of preparations for the Games, the IOC President said: "I have always believed that the Games will be a success. I was sure that my Greek friends would catch up with the delays, which they are doing now, and would deliver on time with great quality."

JEUX OLYMPIQUES

*** ATHENS 2004 - « Nous sommes anxieux de voir Athènes prendre forme olympique**" a conclu le Président de la commission de coordination du CIO **Denis Oswald**, dans sa déclaration du 22 janvier au terme d'une visite dans la capitale grecque. « Il reste beaucoup à faire ; la date du 13 août approche à grands pas et il est essentiel que la préparation respecte les dates prévues. » A propos de la préparation, le président du CIO a déclaré : j'ai toujours été convaincu que les Jeux seront un succès et je suis certain que nos amis grecs rattraperont leur retard et offriront au moment prévu des jeux de grande qualité ».

*** TURIN 2006 - Volunteers, It's Up to You!** The campaign, offering volunteers to become part of the Olympic Dream of Torino 2006, was launched on 22 January. The official site of Turin invites everybody who wants to be part of the Volunteer programme – being at least 18 years old and free for at least ten days, besides having fervour and enthusiasm - to join "Noi2006 team". The volunteer programme has the responsibility for recruiting, training and supervising over 20,000 men and women who will make up the Noi2006 team and who will give practical support during the Olympics and the Paralympics of Torino 2006. For additional info, please visit the official

*** TURIN 2006 - Bénévoles, à vous de jouer!** La campagne offrant aux bénévoles de faire partie du rêve olympique de Turin 2006 a été lancée le 22 janvier. Le site officiel de Turin invite tous ceux qui désirent participer au programme des bénévoles – et qui devront avoir au moins 18 ans, être disponibles pendant au moins 10 jours et posséder ferveur et enthousiasme - de joindre l'équipe « Noi2006 ».
Le programme des bénévoles a la responsabilité de recruter, d'entraîner et de superviser plus de 20.000 garçons et filles qui composeront l'équipe de « Noi2006 » et qui offriront leur support pratique durant les Jeux Olympiques et Paralympiques de Turin

EOC-COE • Villino Giulio Onesti • Via della Pallacanestro, 19 • 00194 Roma - Italia
Tel. +39 06 36857828 • Fax +39 06 36857666
secretariat@eurolympic.org www.eurolympic.org

Torino 2006 Internet site. www.torino2006.it

2006. Des informations supplémentaires sont disponibles sur le site Internet de Turin 2006 - www.torino2006.it.

*** BEIJING 2008 - Beijing Enters the 2nd Phase of Olympic Preparations –** The period will be stretching from 2004 to 2006, by the end of which most of the Olympic projects should have been completed. During the first Plenary Session of BOCOG, celebrated on last 15 January, President M. **Liu Qi** stressed that to organise the best Olympic Games it is essential taking into consideration the 3 essential concepts for Green, Technological and cultural Games. The first phase was from 2002 to 2003, during which the Olympic venue conceptual design and construction, launch of the marketing programme, official emblem selection and unveiling and BOCOG's basic organizational building, had been fulfilled.
The last period from 2007 till the opening of the Games will be the third phase designated for the test events and fine-tuning On the occasion of the Lunar New Year, IOC President **Jacques Rogge** conveyed on 22 January the very best wishes of the Olympic Movement to the Beijing Organising Committee.

*** BEIJING 2008 - Beijing entre dans la seconde phase de la préparation olympique** Cette période ira de 2004 à 2006, période auquel de laquelle la plupart des projets olympiques devront être complétés. Durant la session plénière du BOCOG, le 15 janvier dernier, le président **Liu Qi** a souligné que pour organiser d'excellents Jeux Olympiques, il est essentiel de prendre en considération 3 concepts essentiels : des jeux verts, technologiques et culturels.
La première phase est allée de 2002 à 2003, durant laquelle le dessin conceptuel et que la construction des installations olympiques, le lancement du programme de marketing, la sollicitation et le dévoilement de l'emblème, ainsi que la construction de l'organisation de base du BOCOG, ont été complétés.
La dernière période, à partir de 2007, jusqu'à l'ouverture des Jeux sera la troisième phase réservée aux tests et la dernière mise au point.
A l'occasion de la Nouvelle année lunaire, le président du CIO **Jacques Rogge** a transmis au comité organisateur de Beijing les meilleurs voeux du Mouvement olympique.

MISCELLANEOUS

*** Information technologies are seducing NOCs.**
To date in Europe, 38 National Olympic Committees out of 48 run their own Web site. Internet pages vary dramatically from one country to another, from very sophisticated and constantly updated ones, to essential and somewhat forgotten ones, where latest news is dating back years. All together they represent a fascinating global overview of European sport. Unfortunately, only less than 50 per cent of these 38 web sites, offer English or French pages…

DIVERS

*** Les technologies de l'information séduisent les CNO.**
En Europe, à ce jour, 38 comités nationaux olympiques sur 48 ont leur propre site Web. Les pages Internet varient de façon considérable d'un pays à l'autre : des très sophistiquée et constamment mis à jour, à d'autres plus essentielles et quelque peu oubliées, avec des nouvelles qui remontent à des années en arrière. Mais dans leur ensemble, elles représentent néanmoins un tableau d'ensemble fascinant de la manière européenne de communiquer. Malheureusement, moins de 50% de ces 38 sites offrent des pages en anglais ou francais...

* * *

EOC-COE • Villino Giulio Onesti • Via della Pallacanestro, 19 • 00194 Roma - Italia
Tel. +39 06 36857828 • Fax +39 06 36857666
secretariat@eurolympic.org www.eurolympic.org